



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Golden Nematode Compensation Regulations

Règlement sur l'indemnisation relative au nématode doré

SOR/2006-330

DORS/2006-330

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to January 24, 2012. Any amendments that were not in force as of January 24, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 24 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 24 janvier 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Registration
SOR/2006-330 November 30, 2006

PLANT PROTECTION ACT

Golden Nematode Compensation Regulations

P.C. 2006-1466 November 30, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to paragraph 47(*q*) of the *Plant Protection Act*^a, hereby makes the annexed *Golden Nematode Compensation Regulations*.

Enregistrement
DORS/2006-330 Le 30 novembre 2006

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX

Règlement sur l'indemnisation relative au nématode doré

C.P. 2006-1466 Le 30 novembre 2006

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu de l'alinéa 47(*q*) de la *Loi sur la protection des végétaux*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'indemnisation relative au nématode doré*, ci-après.

^a L.C. 1990, ch. 22

^a L.C. 1990, ch. 22

GOLDEN NEMATODE COMPENSATION
REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “golden nematode” means the golden nematode (*Globodera rostochiensis*) in all its life stages including cysts that contain viable eggs or larvae.

COMPENSATION

2. (1) Compensation is payable to a person in respect of the restriction imposed on the movement of potatoes within, into or out of a place under the *Plant Protection Act* or the *Plant Protection Regulations* if

- (a) the potatoes were produced by the person in a field where golden nematode has been detected;
- (b) the field is listed in the schedule or is in the area described in the *Golden Nematode Infested Places Order*, which was signed by the Minister on October 12, 2006; and
- (c) the potatoes are disposed of by the person during the period beginning on August 2, 2006 and ending on August 30, 2007.

(2) The compensation shall not exceed the lesser of

- (a) the direct costs incurred by the person for the disposition of the potatoes, and
- (b) \$22.00 per metric tonne of the potatoes that were disposed of, less the amount of compensation to which the person is entitled for those direct costs under any federal law or law of the Province of Quebec, any other compensation or insurance program, or an insurance contract.

APPLICATION FOR COMPENSATION

3. (1) The compensation is payable on condition that the person submits an application for compensation to

RÈGLEMENT SUR L'INDEMNISATION RELATIVE
AU NÉMATODE DORÉ

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, «nématode doré» s'entend du nématode doré (*Globodera rostochiensis*) dans tous les stades de son cycle biologique, y compris les kystes contenant des œufs ou des larves viables.

INDEMNISATION

2. (1) Dans le cas où, sous le régime de la *Loi sur la protection des végétaux* ou du *Règlement sur la protection des végétaux*, un lieu a fait l'objet d'une mesure de restriction quant à son accès aux pommes de terre ou au droit d'en faire sortir ou d'y faire circuler des pommes de terre, une personne a droit à l'indemnité si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les pommes de terre ont été produites par la personne dans un champ où le nématode doré a été détecté;
- b) le champ est visé à l'annexe ou il est situé dans la zone décrite dans l'*Arrêté sur les lieux infestés par le nématode doré* pris par le ministre le 12 octobre 2006;
- c) elle dispose des pommes de terre durant la période commençant le 2 août 2006 et se terminant le 30 août 2007.

(2) L'indemnité ne peut dépasser la moins élevée des sommes suivantes :

- a) les frais directs engagés par la personne pour la disposition des pommes de terre;
- b) la somme correspondant à 22,00 \$ par tonne métrique de pommes de terre faisant l'objet de la disposition, moins le montant de l'indemnité à laquelle la personne a droit pour les frais directs en vertu d'une loi fédérale ou d'une loi du Québec, de tout autre programme d'assurance ou d'indemnisation ou d'un contrat d'assurance.

DEMANDE D'INDEMNISATION

3. (1) L'indemnité ne peut être versée que si la personne présente une demande d'indemnisation au ministre au plus tard six mois après la date de publication

the Minister within six months after the date of publication of these Regulations in the *Canada Gazette*, Part II.

(2) The application must be made in writing on a form provided by the Minister and signed by the applicant and must include

- (a) the applicant's name, address and telephone number and, if applicable, the applicant's facsimile number and e-mail address; and
- (b) evidence to substantiate the direct costs incurred by the applicant for the disposition of potatoes.

(3) An applicant may amend an application for compensation at any time before the expiry of the period referred to in subsection (1).

(4) A person may submit or amend an application after the expiry of the period referred to in subsection (1) if

- (a) there were exceptional circumstances beyond the person's control that prevented the person from submitting or amending an application during that period; and
- (b) the application is submitted or amended within 14 days after the day on which those circumstances cease to exist.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

du présent règlement dans la *Gazette du Canada* Partie II.

(2) La demande d'indemnisation est présentée sur le formulaire fourni par le ministre, est signée par le demandeur et comporte les renseignements et documents suivants :

- a) les nom, adresse et numéro de téléphone du demandeur et, le cas échéant, ses numéro de télécopieur et adresse électronique;
- b) les pièces justificatives des frais directs engagés par le demandeur pour la disposition des pommes de terre.

(3) Toutefois, la demande d'indemnisation peut être modifiée avant l'expiration de ce délai.

(4) Aussi, elle peut être présentée ou modifiée après l'expiration de ce délai, si :

- a) d'une part, des circonstances exceptionnelles, indépendantes de la volonté du demandeur, l'ont empêché de la présenter ou de la modifier plus tôt;
- b) d'autre part, elle est présentée ou modifiée dans les quatorze jours suivant la date à laquelle ces circonstances ont cessé d'exister.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1
(Paragraph 2(1)(b))

In this schedule, all coordinates are in reference to the Universal Transverse Mercator system (UTM), central meridian 75° W, zone 18, NAD 83.

The field at Saint-Wenceslas, Quebec, having the following coordinates:

North corner: N 5,116,347.04 m and E 707,063.87 m

East corner: N 5,115, 964.36 m and E 707,458.36 m

South corner: N 5,115,783.18 m and E 707,396.55 m

West corner: N 5,116,138.93 m and E 707,032.18 m

The field at Saint-Hyacinthe, Quebec having the following coordinates:

Northwest corner: N 5,052,449.33 m and E 654, 642.30 m

Northeast corner: N 5,052,458.13 m and E 654,761.79 m

Southeast corner: N 5,051,633.99 m and E 654,718.16 m

Southwest corner: N 5,051,628.39 m and E 654,594.35 m

ANNEXE
(alinéa 2(1)b))

Dans la présente annexe, toutes les coordonnées font référence au système de Projection universelle transverse de Mercator (UTM), méridien central 75° O, zone 18, NAD 83.

Le champ situé à Saint-Wenceslas, au Québec, et ayant comme coordonnées :

Coin nord : N 5 116 347,04 m et E 707 063,87 m

Coin est : N 5 115 964,36 m et E 707 458,36 m

Coin sud : N 5 115 783,18 m et E 707 396,55 m

Coin ouest : N 5 116 138,93 m et E 707 032,18 m

Le champ situé à Saint-Hyacinthe, au Québec, et ayant comme coordonnées

Coin nord-ouest : N 5 052 449,33 m et E 654 642,30 m

Coin nord-est : N 5 052 458,13 m et E 654 761,79 m

Coin sud-est : N 5 051 633,99 m et E 654 718,16 m

Coin sud-ouest : N 5 051 628,39 m et E 654 594,35 m